ET-M1100 Series
M1100 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

TR **Buradan Başlayın** FA از اینجا شروع کنید
AR ابدأ من هنا SW **Anza Hapa**

413661000

© 2018 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Kurulum /
إعداد /
راه‌اندازی /
Usanidi

Önce bunu okuyun

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankı doldurulurken veya yeniden doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşırsa bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

يُرجى قراءة هذا الدليل أولاً

تتطلب هذه الطابعة التعامل مع الحبر بحذر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزان الحبر أو إعادة تعبئته بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.

ابتدا این را بخوانید

در این چاپگر باید به دقت از جوهر استفاده کنید. ممکن است هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخزن، جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس‌ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

Soma hii kwanza

Kichapishi hiki kinahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa au kuongezwa wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.

Yazıcı kurulum talimatları için bu kılavuza veya Epson video kılavuzlarına bakın.

تفضل بمراجعة هذا الدليل أو راجع أدلة Epson المرئية للحصول على إرشادات إعداد الطابعة.

جهت اطلاع از دستورالعمل‌های تنظیم چاپگر این راهنما یا راهنماهای ویدیویی Epson را ملاحظه نمایید.

Tazama mwongozo huu au miongozo ya video ya Epson kwa maagizo ya kusanidi kichapishi.

http://epson.sn

Windows kullanıcıları birlikte verilen CD'yi kullanarak da kurabilir.

يُمكن لمستخدمي نظام Windows إجراء الإعداد أيضًا باستخدام القرص المضغوط المرفق.

کاربران Windows نیز می‌توانند با استفاده از سی‌دی ارائه شده نسبت به اعمال تنظیمات اقدام نمایند.

Watumiaji wa Windows pia wanaweza kusanidi kwa kutumia CD iliyoambatishwa.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Yazdırma kafasını doldurmak için ilk mürekkep şişesi kısmen kullanılır. Bu şişe izleyen mürekkep şişelerine oranla birkaç sayfa yazdırabilir.

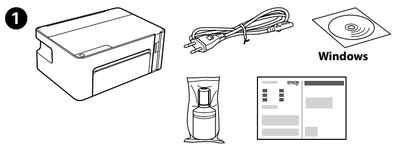
ستُستخدم زجاجة الحبر الأولية جزئيًا لشحن رأس الطباعة. قد تطبع هذه الزجاجة صفحات أقل مقارنة بزجاجات الحبر اللاحقة.

مقداری از محتوای بطری جوهر اولیه برای شارژ هد چاپ مورد استفاده قرار می‌گیرد. در نتیجه ممکن است این بطری در مقایسه با بطری‌های آتی، تعداد صفحه‌های کمتری را چاپ کنند.

Chupa ya kwanza ya wino itatumika kwa kiasi fulani kuchaji kichwa cha kuchapisha. Chupa hii inaweza kuchapisha kurasa chache ikilinganishwa na chupa zinazofuata za wino.

1 2 3 4
Paketten çıkarma / تفريغ المحتويات / باز کردن / Kufungua

❶



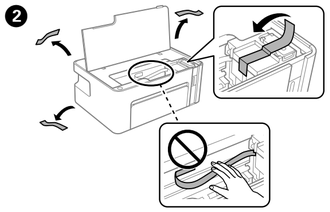
Konuma bağlı olarak ek öğeler eklenebilir.

قد يتم تضمين عناصر إضافية حسب الموقع.

بسته به موقعیت ممکن است موارد دیگری نیز در بسته ارائه شوند.

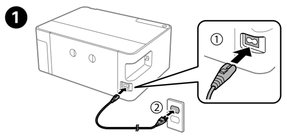
Vipengee vya ziada vinaweza kujumuishwa katika eneo.

❷

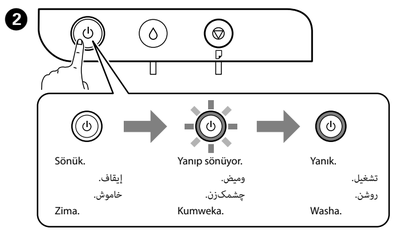


1 2 3 4
Mürekkep doldurma / شحن الحبر / شارژ کردن جوهر / Kuchaji wino

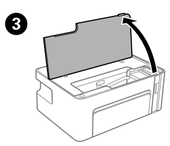
❶



❷



❸

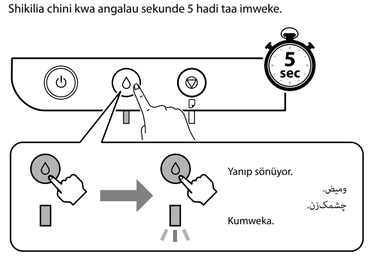


❹ Lamba yanıp sönene kadar en az 5 saniye basılı tutun.

اضغط مع الاستمرار لمدة 5 ثوانٍ على الأقل حتى يومض المصباح.

دست‌کم 5 ثانیه پایین نگه دارید تا چراغ چشمک بزند.

Shikilia chini kwa angalau sekunde 5 hadi taa imweke.

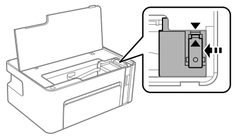


❺ Mürekkep tankının doldurma konumuna taşındığını ve ▲ işaretiyle hizalandığını kontrol edin.

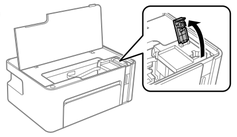
تأكد من أن خزان الحبر يتحرك نحو وضع الملء ومن أنه محاذٍ للعلامة ▲.

بررسی کنید مخزن جوهر به موقعیت پر کردن برده می‌شود و همراستای علامت ▲ می‌باشد.

Hakikisha kuwa tanki ya wino inawekwa katika mkao wa kujaza na kulinganisha kwa alama ya ▲.



❻



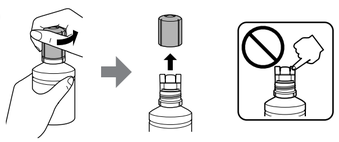
❑ Ürününüzle gelen mürekkep şişesini kullanın.
❑ Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güveniliriliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisi kapsamında olmayan hasara yol açabilir.

❑ استخدم زجاجة الحبر المرفقة مع منتجك.
❑ لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته.
قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشمله ضمانات Epson.

❑ از بطری جوهر که همراه محصول عرضه شده است استفاده کنید.
❑ Epson نمی‌تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت‌های Epson نمی‌باشد.

❑ Tumia chupa ya wino iliyokuja na bidhaa yako.
❑ Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.

❼



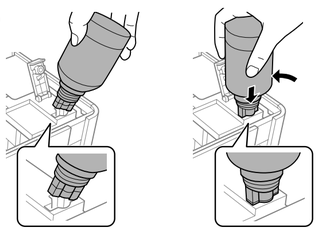
Mürekkep şişesini dik tutarken kapağı çıkarın; aksi halde mürekkep sızabilir.

أزل الغطاء أثناء الحفاظ على زجاجة الحبر في وضع عمودي؛ وإلا فقد يتسرب الحبر.

در حالی که بطری را عمودی نگه داشته‌اید، درپوش را بردارید؛ در غیر این صورت ممکن است نشت کند.

Ondoa kifuniko huku ukisimamisha wima chupa ya wino; vinginevyo wino unaweza kuvuja.

❽



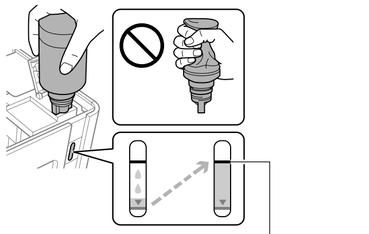
Mürekkep şişesini düşürmeyin, aksi halde mürekkep sızabilir.

لا تدفع زجاجة الحبر، وإلا فقد يتسرب الحبر.

به آن ضربه نزنید، در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.

Usigonge chupa ya wino; vinginevyo wino unaweza kumwagika.

❾



Mürekkep seviyesi üst çizgiye eriştiğinde mürekkep akışı otomatik durur.

يتوقف تدفق الحبر تلقائيًا عند وصول مستوى الحبر إلى الخط العلوي.

پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی جریان جوهر به طور خودکار متوقف می‌شود.

Mtiririko wa wino unasitishwa kiotomatiki wakati kiwango cha wino hufikia mstari wa juu.

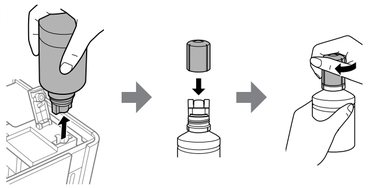
❑ Mürekkep tank içine akmaya başlamadıysa mürekkep şişesini çıkarın ve yeniden takmaya çalışın.
❑ Mürekkep şişesini takılı bırakmayın; aksi halde şişe hasar görebilir veya mürekkep sızabilir.

❑ إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فأزل زجاجة الحبر ثم حاول إعادة إدخالها.
❑ لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرّب الحبر.

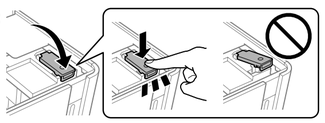
❑ اگر جوهر وارد مخزن نشد، بطری جوهر را بردارید و دوباره وارد کنید.
❑ بطری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت ممکن است بطری آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.

❑ Iwapo wino hautaanza kutiririka kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na ujaribu kuichomeka upya.
❑ Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vinginevyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.

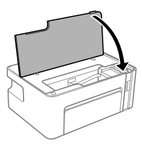
❿



⓫



⓬

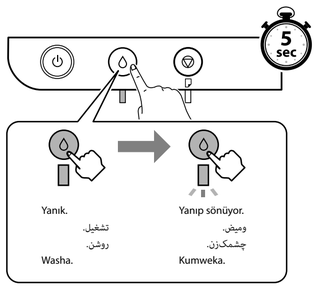


⓭ Lamba yanıp sönene kadar en az 5 saniye basılı tutun.

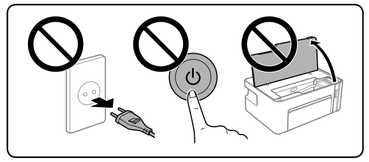
اضغط مع الاستمرار لمدة 5 ثوانٍ على الأقل حتى يومض المصباح.

دست‌کم 5 ثانیه پایین نگه دارید تا چراغ چشمک بزند.

Shikilia chini kwa angalau sekunde 5 hadi taa imweke.

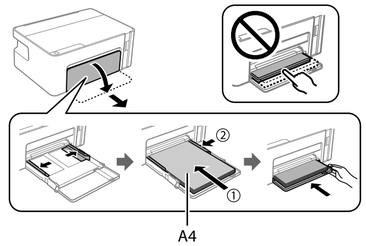


⓮



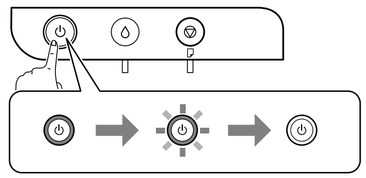
1 2 3 4
Yazdırma kalitesini kontrol etme / فحص جودة الطباعة / بررسی کیفیت چاپ / Kuangalia ubora wa chapisho

❶



❷

❸

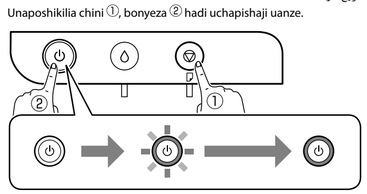


❹ ① düğmesini basılı tutarken yazdırma başlayana kadar ② öğesine basın.

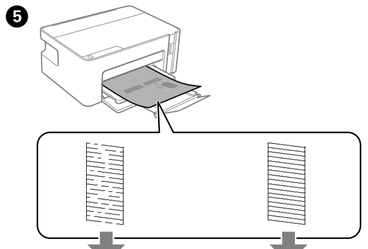
أثناء الضغط باستمرار على ①، اضغط على ② حتى تبدأ الطباعة.

حین آنکه دکمه ① را پایین نگه می‌دارید، دکمه ② را فشار دهید تا فرآیند چاپ شروع شود.

Unaposhikilia chini ①, bonyeza ② hadi uchapishaji uanze.



❺



❻ Yazdırma kafasını temizleyin.

نظّف رأس الطباعة.

هد چاپ را تمیز کنید.

Safisha kichwa cha kuchapisha.

4 Sonraki bölüme gidin.

انتقل إلى القسم التالي.

به بخش بعدی بروید.

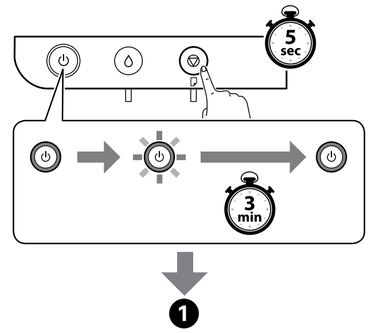
Nenda kwenye sehemu inayofuata.

❻ Lamba yanıp sönene kadar en az 5 saniye basılı tutun.

اضغط مع الاستمرار لمدة 5 ثوانٍ على الأقل حتى يومض المصباح.

دست‌کم 5 ثانیه پایین نگه دارید تا چراغ چشمک بزند.

Shikilia chini kwa angalau sekunde 5 hadi taa imweke.



❶

Yazdırma kafası temizleme mürekkep tankından biraz mürekkep kullanır.

تستهلك عملية تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من خزان الحبر.

فرآیند تمیزکاری هد چاپ مقداری جوهر از مخزن جوهر مصرف می‌کند.

Usafishaji wa kichwa cha kuchapisha hutumia wino kidogo kutoka kwenye tangi la wino.

1 2 3 4
Bilgisayara bağlanma / الاتصال بالكمبيوتر / وصل کردن به رایانه / Kuunganisha kwenye kompyuta

Yazılımı kurmak için web sitesini ziyaret edin. Windows kullanıcıları birlikte verilen CD'yi kullanarak da yazılımı kurabilir.

يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لتثبيت البرامج. يُمكن أيضًا لمستخدمي Windows تثبيت البرامج باستخدام القرص المضغوط المرفق.

برای نصب نرم‌افزار از وب‌سایت بازدید کنید. کاربران Windows می‌توانند نرم‌افزار را با استفاده از سی‌دی ارائه‌شده نیز نصب کنند.

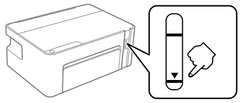
Tembelea tovuti ili kusakinisha programu. Watumiaji wa Windows pia wanaweza kusakinisha programu kwa kutumia CD iliyoambatishwa.

Kullanma /

كيفية الاستخدام /
روش استفاده /

Jinsi ya kutumia

Mürekkep seviyesini kontrol etme ve yeniden mürekkep doldurma /
التحقق من مستوى الحبر ومن مستوى إعادة تعبئة الحبر /
بررسی سطح جوهر و پر کردن مجدد جوهر /
Kuangalia viwango vya wino na kujaza tena wino



Mürekkep seviyesini kontrol edin. Bir mürekkep seviyesi alt çizginin altındaysa "2 Mürekkep Doldurma" konusunun adım ❸ – ⓭ arasına bakın ve mürekkebi yeniden doldurun.

تحقق من مستوى الحبر. إذا كان مستوى الحبر أقل من الخط السفلي، فارجع إلى الخطوات من ❸ إلى ⓭ من "2 شحن الحبر" وأعد تعبئة الحبر.

سطح جوهر را بررسی کنید. اگر سطح جوهر زیر خط پایین است، به مرحله ❸ تا ⓭ بخش «2 شارژ کردن جوهر» مراجعه و جوهر را مجدداً پر کنید.

Kagua kiwango cha wino. Iwapo viwango vya wino vipo chini ya mstari wa chini, rejelea hatua ya ❸ hadi ⓭ ya "Kuchaji Wino 2" na ujaze upya wino.

> **!** Gerçek kalan mürekkebi onaylamak için ürün tankının mürekkep seviyesini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanktaki alt çizginin altındayken ürünün uzun süre kullanımı ürüne zarar verebilir.
>
> للتأكد من الحبر الفعلي المتبقي، افحص بعينيك مستوى الحبر الموجود في خزان المنتج. قد يؤدي استخدام المنتج بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي الموجود على الخزان إلى تلف المنتج.
>
> برای بررسی مقدار واقعی جوهر باقیمانده، سطح جوهر مخزن محصول را با چشم بررسی کنید. استفاده طولانی مدت از این محصول در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخزن است، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود.
>
> Ili kuthibitisha wino halisi unaosalia, angalia kiwango cha wino cha tanki la bidhaa. Kuendelea kutumia bidhaa wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tangi kunaweza kuharibu bidhaa.

Mürekkep şişesi Kodları / رموز زجاجة الحبر / کدهای بطری جوهر / Misimbo ya chupa ya wino

Avrupa İçin / بالنسبة لأوروبا / برای اروپا / Kwa Matumizi ya Uropa

ET-M1100	111
M1100	110*[1]/110S*[2]

For Australia and New Zealand

M1100	532

Asya İçin / بالنسبة لآسيا / برای آسیا / Kwa Matumizi ya Asia

M1100	005*[1]/005S*[2]

*[1] Yüksek kapasite / *[2] Standart kapasite

*[1] سعة عالية / *[2] سعة قياسية

*[1] ظرفیت بالا / *[2] ظرفیت استاندارد

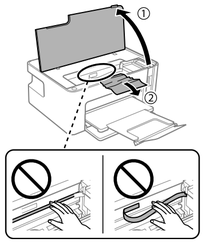
*[1] Ukubwa wa juu / *[2] Ukubwa wastani

> **!** Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı sonucunda Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.
>
> وقد يؤدي استخدام أي أحبار أصلية أخرى من Epson غير تلك الموصى بها إلى تلف لا تشمله ضمانات Epson.
>
> استفاده از جوهر مخصوص Epson غیر از جوهر مشخص‌شده می‌تواند موجب آسیبی شود که تحت پوشش ضمانت‌نامه Epson نمی‌باشد.
>
> Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujaangaziwa kwenye dhamana za Epson.

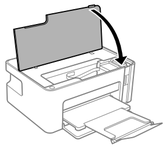
Kağıt sıkışmasını temizleme /
إزالة انحشار الورق /
رفع گیر کردن کاغذ /
Kuondoa kukwama kwa karatasi

Ön / أمامي / جلو / Mbele

❶

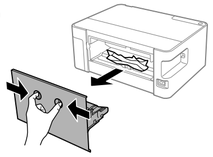


❷

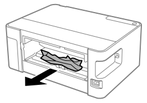


Arka / خلفي / پشت / Nyuma

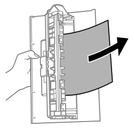
❶



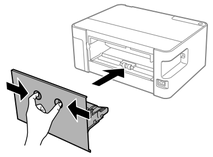
❷



❸

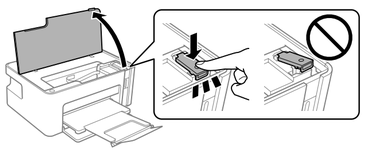


❹

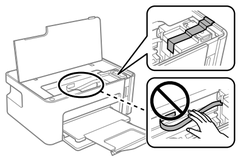


Nakliye / النقل / حمل‌ونقل / Kusafirisha

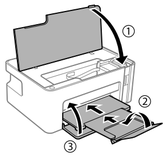
❶



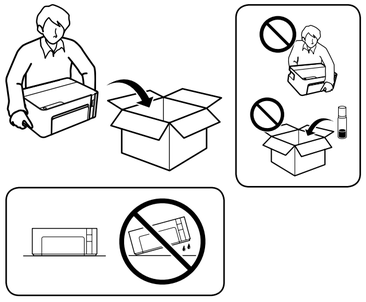
❷



❸

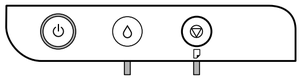


❹



> **!**
> - ❑ Kapağı sıkarken mürekkep şişesini dik tuttuğunuzdan emin olun. Yazıcıyı ve şişeyi ayrı bir plastik torba içine yerleştirin ve depolarken ve nakil ederken yazıcıyı düz tutun. Aksi halde mürekkep sızabilir.
> - ❑ Taşıma işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bandı çıkarın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.
>
> ❑ تأكد من إبقاء زجاجة الحبر في وضع عمودي عند تثبيت الغطاء. ضع الطابعة والزجاجة في كيس بلاستيكي بشكل منفصل وحافظ على مستوى الطابعة عند تخزين الطابعة أو نقلها. وإلا فقد يتسرب الحبر.
>
> ❑ بعد نقله، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطباعة. إذا لاحظت انخفاضًا في جودة الطباعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطباعة.
>
> ❑ هنگام سفت کردن دریوش مطمئن شوید بطری جوهر را صاف نگه می‌دارید. چاپگر و بطری را در کیسه‌های پلاستیکی جداگانه قرار دهید و هنگام نگهداری یا جابجایی چاپگر را روی سطح هموار قرار دهید. در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.
>
> ❑ پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر متوجه افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.
>
> - ❑ Hakikisha umesimamisha chupa ya wino unapokaza kifuniko. Weka kichapishi na chupa kwenye mkoba wa plastiki katika eneo tofauti na uweke kiwango cha kichapishi jinsi unavyohifadhi na kukisafirisha. Vinginevyo wino unaweza kuvuja.
> - ❑ Baada ya kuihamisha, ondoa utepe unaoshikilia kichwa cha kuchapisha. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa uchapishaji, fanya msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.

Kumanda paneli kılavuzu /
دليل لوحة التحكم /
راهنمای پانل کنترل /
Mwongozo wa paneli dhibiti /



⏻	Yazıcıyı açar veya kapatır.
💧	Mürekkep tankını mürekkep doldurma konumuna taşımak için veya başlangıç konumuna dönmek için bu düğmeyi en az beş saniye basılı tutun.
▽	Mevcut işlemi durdurur. Yazdırma kafası temizleme işlemini çalıştırmak için ⏻ düğmesi yanıp sönene kadar bu düğmeyi 5 saniye basılı tutun.
▽ + ⏻	Püskürtme ucu kontrol desenini yazdırmak için ▽ düğmesini basılı tutarken yazıcıyı açın.

Gösterge ışıklarını okuma

▯ : Yanık ▯ : Yanıp Sönüyor

Hata Durumu	
💧	İlk mürekkep doldurma tamamlanmamış olabilir. Ön sayfanın "2 Mürekkep Doldurma" kısmına bakın.
	Mürekkep doldurma tamamlanmamış olabilir. Mürekkep tankı içine mürekkep doldurun ve sonra tankı başlangıç konumuna döndürmek için 💧 düğmesine basın.
📄	Mürekkep tankı kapağı tam kapatılmamış. Kapağı sıkıca içeri itin ve sonra 💧 düğmesine basın.
📄	Hiç kağıt yüklenmemiş veya bir kerede birden fazla sayfa beslenmiş. Kağıt yükleyin ve ▽ düğmesine basın.
📄	Bir kağıt sıkışıklığı oluştu. "Kağıt sıkışıklığını temizleme" bölümüne bakın ve kağıdı çıkarın ve ▽ düğmesine basın.
	Koruyucu malzeme yazıcının içinde olabilir. Yazıcı kapağını açın, koruyucu malzemeyi çıkarın ve sonra ▽ düğmesine basın.
💧 📄 ⏻/⏱	Yazıcı düzgün kapatılmamış. ▽ düğmesine basarak hatayı temizledikten sonra bekleyen yazdırma işi varsa iptal edin. Püskürtme uçları kurumuş veya tıkanmış olabileceğinden bir püskürtme ucu kontrolü gerçekleştirmenizi öneririz. Yazıcıyı kapatmak için ⏻ düğmesine bastığınızdan emin olun.
📄 🔧	Bir mürekkep pedi servis ömrünün sonunda veya yaklaşıyor olabilir. Mürekkep pedini değiştirmek için Epson'a veya yetkili bir Epson servis sağlayıcısına başvurun.
💧 📄	Bellenim güncelleme başarısız olduğundan yazıcı kurtarma modunda başladı. Daha fazla ayrıntı için *Kullanım Kılavuzu*'ndaki "Sorunları Çözme" içinden hata göstergesi tablosuna bakın.
📄 🔧	Bir yazıcı hatası oluştu. Ön kapağı açın ve yazıcı içinde kağıt varsa çıkarın. Gücü kapatıp yeniden açın. Gücü kapatıp tekrar açtıktan sonra hata oluşmaya devam ederse Epson destek birimi ile iletişime geçin.

⏻	تشغيل الطابعة أو إيقاف تشغيلها.
💧	اضغط مع الاستمرار على هذا الزر لمدة لا تقل عن خمس ثوانٍ لتحريك خزان الحبر نحو وضع الملء، أو لإعادته إلى الوضع الأساسي.
▽	لإيقاف العملية الحالية. اضغط مع الاستمرار على هذا الزر لمدة 5 ثوانٍ حتى يومض الزر ⏻ لتشغيل تنظيف رأس الطباعة.
▽ + ⏻	شغّل الطابعة أثناء الضغط باستمرار على الزر ▽ لطباعة نمط فحص الفوهة.

فهم دلالات مصابيح المؤشرات

▯ : تشغيل ▯ : وميض

حالة الخطأ	
💧	قد يكون شحن الحبر الأولي غير مكتمل. راجع قسم "2 شحن الحبر" في الصفحة الأمامية.
	قد تكون إعادة تعبئة الحبر غير مكتملة. أعد تعبئة الحبر داخل خزان الحبر، ثم اضغط على الزر 💧 لإعادة الخزان إلى الوضع الأساسي.
💧	غطاء خزان الحبر غير مغلق بالكامل. اضغط على الغطاء بقوة، ثم اضغط على الزر 💧.
📄	لم يتم تحميل أي ورقة أو تمت تغذية أكثر من ورقة واحدة في كل مرة. حمّل الورق واضغط على الزر ▽.
📄	حدث انحشار للورق. راجع قسم "إزالة انحشار الورق" وأزل الورق واضغط على الزر ▽
	قد تكون المواد الواقية داخل الطابعة. افتح غطاء الطابعة، وأزل المادة الواقية، ثم اضغط على الزر ▽.
💧 📄 ⏻/⏱	لم يتم إيقاف الطابعة بصورة صحيحة. بعد مسح الخطأ من خلال الضغط على الزر ▽، قم بإلغاء أي مهام طباعة معلقة. نوصي بإجراء فحص للفوهات نظرًا لأن الفتحات قد تكون جافة أو مسدودة. لإيقاف تشغيل الطابعة، تأكد من الضغط على الزر ⏻.
📄 🔧	وصلت إحدى لوحات الحبر إلى نهاية فترة صلاحيتها أو على وشك الوصول لذلك. لاستبدال لوحة الحبر، اتصل بشركة Epson أو موفر خدمة Epson معتمد.
💧 📄	بدأت الطابعة في وضع الاسترداد بسبب فشل تحديث البرنامج الثابت. للحصول على مزيد من التفاصيل، تفضل بمراجعة جدول مؤشر الأخطاء من "حل المشكلات" في دليل المستخدم.
📄 🔧	حدث خطأ في الطابعة. افتح الغطاء الأمامي وأزل أي ورق داخل الطابعة. أوقف تشغيل الطاقة وأعد تشغيلها مرة أخرى. في حال استمرار حدوث الخطأ بعد إيقاف تشغيل الطاقة وتشغيلها مرة أخرى، اتصل بدعم Epson.

⏻	چاپگر را روشن و خاموش می‌کند.
💧	این دکمه را برای دست‌کم پنج ثانیه پایین نگه دارید تا مخزن جوهر در موقعیت پر کردن مجدد قرار گیرد یا آن را به موقعیت اصلی برگردانید.
▽	عملکرد فعلی را متوقف می‌کند. برای اجرای تمیز کردن هد چاپ، این دکمه را به مدت پنج ثانیه نگه دارید تا دکمه ⏻ شروع به چشمک زدن کند.
▽ + ⏻	برای چاپ الگوی بررسی نازل، در حالی که دکمه ▽ را نگه داشته‌اید، چاپگر را روشن کنید.

خواندن چراغ‌های راهنما

▯ : روشن ▯ : چشمک‌زن

وضعیت خطا	
💧	ممکن است شارژ اولیه جوهر کامل نشده باشد. بخش «2 شارژ کردن جوهر» در صفحه جلو را ببینید.
	ممکن است پر کردن مجدد جوهر کامل نشده باشد. مخزن جوهر را دوباره پر کنید و سپس، برای بازگشت مخزن به وضعیت اصلی، دکمه 💧 را فشار دهید.
💧	ممکن است دریوش مخزن جوهر به طور کامل بسته نشده باشد. دریوش را به طور محکم فشار دهید و سپس دکمه 💧 را فشار دهید.
📄	هیچ کاغذی قرار داده نشده یا بیش از یک برگه قرار داده شده است. کاغذ را بارگذاری کنید و دکمه ▽ را فشار دهید.
📄	کاغذ گیر کرده است. بخش «رفع گیر کردن کاغذ» را ببینید و کاغذ را بیرون بیاورید و دکمه ▽ را فشار دهید.
	ممکن است مواد محافظتی درون چاپگر گیر کرده باشند. دریوش چاپگر را باز کنید، مواد محافظتی را بیرون بیاورید و سپس دکمه ▽ را فشار دهید.
📄 ⏻/⏱	چاپگر به درستی خاموش نشده است. پس از اینکه با فشردن دکمه ▽ خطا را برطرف کردید، کارهای چاپ معوق شده را لغو نمایید. توصیه می‌کنیم عملیات بررسی نازل را اجرا کنید زیرا ممکن است نازل‌ها خشک شده یا مسدود باشند. برای خاموش کردن چاپگر، حتماً دکمه ⏻ را فشار دهید.
📄 🔧	عمر مفید بالشتک جوهر تقریباً یا به طور کامل تمام شده است. برای تعویض بالشتک جوهر، با Epson یا یک ارائه‌دهنده خدمات مجاز Epson تماس بگیرید.
📄 🔧	چاپگر در حالت بازیابی راه‌اندازی شده است زیرا به‌روزرسانی سفت‌افزار انجام نشد. برای کسب اطلاعات بیشتر، جدول نشانگر خطا در بخش «رفع مشکلات» در راهنمای کاربر را ملاحظه کنید.
📄 🔧	یک خطای چاپگر رخ داده است. دریوش جلو را باز کنید و هرگونه کاغذ داخل چاپگر را بردارید. دستگاه را خاموش کرده و دوباره روشن کنید. اگر بعد از خاموش و روشن کردن مجدد خطا همچنان باقی مانده است، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

⏻	Huwasha na kuzima kichapishi.
💧	Shikilia kitufe hiki chini kwa angalau sekunde tano ili kusogeza tangi ya wino katika mkao wa kujaza wino, au urejeshe katika mwelekeo wa nyumbani.
▽	Hukomesha shughuli ya sasa. Shikilia kitufe hiki chini kwa sekunde 5 hadi kitufe cha ⏻ kiwake ili kuendesha usafishaji wa kichwa.
▽ + ⏻	Washa kichapishi unaposhikilia chini kitufe cha ▽ ili kuchapisha ruwaza ya ukaguaji nozeli.

Kusoma taa za kuashiria

▯ : Washa ▯ : Inamweka

Hali ya Kosa	
💧	Huenda kuchaji wino wa kwanza kusikamilike. Tazama sehemu ya "Kuchaji Wino 2" ya ukurasa wa mbele.
	Huenda kujaza upya wino kusikamilike. Jaza upya wino ndani ya tangi la wino, na kisha ubonyeze kitufe cha 💧 ili kurudi kwenye tangi katika mkao unaofaa.
💧	Kifuniko cha tangi ya wino hakijafungwa kikamilifu. Sukuma ndani kifuniko kwa uthabiti, na kisha ubonyeze kitufe cha 💧.
📄	Hakuna karatasi inapakiwa au zaidi ya laha moja zimewekwa kwa wakati mmoja. Pakia karatasi na ubonyeze kitufe cha ▽.
📄	Kukwama kwa karatasi kumetokea. Tazama sehemu ya "Kusafisha kukwama kwa karatasi" na uondoe karatasi na ubonyeze kitufe cha ▽.
	Nyenzo ya ulinzi inaweza kuwa ndani ya kichapishi Fungua kifuniko cha kichapishi, ondoa nyenzo ya ulinzi na kisha ubonyeze ktufe cha ▽.
💧 📄 ⏻/⏱	Kichapishaji hakikuzimwa sahihi. Baada ya kuondoa kosa kwa kubonyeza kitufe cha ▽, katisha kazi zozote zinazosubiri za kuchapisha. Tunapendekeza utekeleze ukaguaji nozeli kwa sababu huenda nozeli zimekauka au zimezibika. Ili kuzima kichapishi, hakikisha unabonyeza kitufe cha ⏻.
💧 📄 🔧	Padi ya wino inakaribia au imefika mwisho wa muda wake wa huduma. Ili kubadilisha padi ya wino, wasiliana na na mtoa huduma wa Epson aliyeidhinishwa.
💧 📄	Kichapishi kimeanza kwenye modi ya urejesho kwa sababu kisasisho cha programu thabiti kimeshindikana. Kwa maelezo zaidi, tazama jerdwali la kiashiria cha kosa kutoka "Kutatua Matatizo" kwenye *Mwongozo wa Mtumiaji*.
💧 📄 🔧	Kosa la kichapishi limetokea. Fungua kifuniko cha mbele na uondoe karatasi lolote ndani ya kichapishi. Zima nishati na uwashe tena. Iwapo kosa litaendelea kutokea baada ya kuzima nishati na kuwasha tena, wasiliana na auni ya Epson.

Önemli güvenlik talimatları /
تعليمات أمان مهمة /
دستورالعمل‌های مهم ایمنی /
Maagizo muhimu ya usalama

- ❑ Yalnızca yazıcıyla gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablonun kullanımı yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.
- ❑ AC elektrik kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarına uyduğundan emin olun.
- ❑ Dokümantasyonunuzda özellikle açıklanan hariç, yazıcıyı kendiniz onarmaya çalışmayın.
- ❑ Elektrik kablosunun hasarlanmasına veya yıpranmasına izin vermeyin.
- ❑ Yazıcıyı elektrik kablosunun kolaylıkla çıkarılabileceği bir prizin yakınına yerleştirin.
- ❑ Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynakları yakınına veya darbe, titreşim, yüksek sıcaklık veya neme maruz kalacağı bir yere yerleştirmeyin.
- ❑ Ürün üzerine sıvı dökmemeye ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya özen gösterin.
- ❑ Mürekkep şişelerini ve mürekkep tankı ünitesini çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutun ve mürekkebi içmeyin.
- ❑ Bir mürekkep şişesini çok şiddetli sallamayın veya güçlü darbelere maruz bırakmayın; aksi halde mürekkep sızabilir.
- ❑ Mürekkep şişelerini dik tuttuğunuzdan ve darbe veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmadığınızdan emin olun.
- ❑ Mürekkep cildinize gelirse alanı iyice sabunlu su ile yıkayın. Mürekkep gözlerinize girerse su ile hemen yıkayın. İyice yıkadıktan sonra bir rahatsızlık veya görme sorunlarıyla karşılaşırsanız hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse hemen bir doktora başvurun.

- ❑ لا تستخدم سوى سلك الطاقة الذي يورد مع الطابعة. قد يتسبب استخدام سلك آخر في نشوب حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي معدات أخرى.
- ❑ تأكد من أن سلك التيار المتردد الخاص بك يفي بمعايير السلامة المحلية ذات الصلة.
- ❑ وباستثناء ما هو موضح تحديدًا في مستنداتك، لا تحاول القيام بصيانة هذه الطابعة بنفسك.
- ❑ لا تترك سلك الطاقة حتى يتلف أو يُبلى.
- ❑ ضع الطابعة بالقرب من مأخذ التيار بالجدار بحيث يسهل فصل سلك الطاقة.
- ❑ لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق، أو بالقرب من مصادر الحرارة، أو المياه، أو الغبار أو الأوساخ الشديدة، أو في أماكن تتعرض للصدمات، أو الاهتزازات، أو درجة الحرارة المرتفعة أو الرطوبة.
- ❑ احرص على ألا ينسكب سائل على المنتج وعلى ألا تمسك المنتج بأيدٍ مبتلة.
- ❑ احفظ زجاجات الحبر ووحدة خزان الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.
- ❑ لا ترج زجاجة الحبر بقوة أو تعرضها لتأثيرات قوية لأن هذا يمكن أن يتسبب في تسرب الحبر.
- ❑ تأكد من أن زجاجات الحبر في وضع مستقيم ولا تعرضها إلى التصادمات أو إلى تغير في درجات الحرارة.
- ❑ وإذا لامس الحبر جلدك، فعليك غسله جيدًا بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلهما فورًا بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيدًا بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا دخل الحبر إلى فمك، فقم بزيارة الطبيب على الفور.

- ❑ تنها از سیم برقی که به همراه چاپگر ارائه شده است، استفاده کنید. استفاده از سایر سیم‌ها ممکن است باعث آتش‌سوزی یا برق‌گرفتگی شود. از این سیم برای اتصال هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.
- ❑ مطمئن شوید سیم برق متناوب استاندارد ایمنی محلی مربوطه را دارا باشد.
- ❑ غیر از مواردی که صراحتاً در مستندات توضیح داده شده‌اند، سعی نکنید شخصاً نسبت به سرویس چاپگر اقدام نمایید.
- ❑ اجازه ندهید سیم برق دچار صدمه یا فرسودگی شود.
- ❑ چاپگر را نزدیک پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید به راحتی سیم برق را جدا کنید.
- ❑ محصول را در محیط خارج از ساختمان، نزدیک به محل پر گرد و غبار و کثیف، آب، منابع گرمازا، یا در مکانی که در معرض تکان‌ها، لرزش‌ها، دما یا رطوبت بالاست قرار ندهید.
- ❑ مراقب باشید مایع درون محصول ریخته نشود و با دست مرطوب به محصول دست نزنید.
- ❑ بطری‌های جوهر و مجموعه مخزن جوهر را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید و از آشامیدن جوهر خودداری کنید.

- ❑ از تکان دادن شدید بطری جوهر خودداری کنید یا آن را در معرض ضربات قوی قرار ندهید زیرا ممکن است سبب نشتی جوهر شود.
- ❑ بطری‌های جوهر را ایستاده نگه دارید و آنها را در معرض ضربات یا نوسانات دمایی قرار ندهید.
- ❑ اگر پوست‌تان جوهری شد، آن را با آب و صابون کاملاً بشویید. اگر جوهر وارد چشمان‌تان شد، سریعاً با آب فراوان شستشو دهید. اگر بعد از شستشوی کامل، هنوز احساس ناراحتی می‌کنید یا مشکلات چشمی دارید، سریعاً با پزشک مشورت کنید. اگر جوهر وارد دهان‌تان شد، سریعاً با پزشک مشورت کنید.

- ❑ Tumia tu waya ya nishati iliyokuja na kichapishi. Matumizi ya waya nyingine yanaweza kusababisha moto au mgutusho. Usitumie waya kwa kifaa kingine chochote.
- ❑ Hakikisha kuwa waya yako ya nishati ya AC inafikia kiwango cha usalama wa ndani kinachofaa.
- ❑ Isipokuwa kama ilivyofafanuliwa hasa kwenye waraka wako, usijaribu kukarabati kichapishi mwenyewe.
- ❑ Usiruhusu waya ya nishati kuharibika au kuchubuka.
- ❑ Weka kichapishi karibu na soketi ya ukuta ambapo waya ya nishati inaweza kuchomolewa kwa urahisi.
- ❑ Usiweke au kuhifadhi bidhaa nje, karibu na uchafu mwingi au vumbi, maji, vyanzo vya joto, au katika maeneo yanayoweza kupata migutusho, mitetemo, joto au unyevu mwingi.
- ❑ Makinika usimwage majimaji kwenye bidhaa na usiguse bidhaa na mikono iliyo na maji.
- ❑ Hifadhi chupa ya wino na kitengo cha tangi ya wino mbali na watoto na usikunywe wino.
- ❑ Usitikise chupa ya wino kwa nguvu zaidi au kuiweka kwa athari kubwa zaidi kwa kuwa hii inaweza kusababisha wino kuvuja.
- ❑ Hakikisha umehifadhi chupa ya wino ikiwa imesimama na usiiweke kwa athari au mbadiliko ya joto.
- ❑ Iwapo wino utaenda kwenye ngozi yako, osha eneo hili kabisa kwa sababuni na maji. Iwapo wino utaingia kwenye macho yako, yaoshe kwa maji mara moja. Iwapo usumbufu au matatizo ya kuona yataendelea baada ya kuosha kwa maji kabisa, mwone daktari mara moja. Iwapo wino utaingia kwenye mdono wako, mwone daktari mara moja.

Bu kılavuz ürününüz ve sorun giderme ipuçları hakkında temel bilgileri içermektedir. Daha fazla ayrıntı için *Kullanım Kılavuzu*'na (dijital kılavuz) bakın. Kılavuzun en son sürümlerini aşağıdaki web sitesinden alabilirsiniz.

يتضمن هذا الدليل معلومات أساسية حول منتجك ونصائح لاستكشاف الأخطاء وإصلاحها. راجع دليل المستخدم (الدليل الرقمي) للحصول على مزيد من التفاصيل. يمكنك الحصول على أحدث إصدارات الأدلة من موقع الويب التالي.

این راهنما حاوی اطلاعات پایه درباره محصول شما و راهنمای عیب‌یابی است. جهت کسب اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر (راهنمای دیجیتال) مراجعه کنید. شما می‌توانید آخرین نسخه‌های کتابچه‌های راهنما را از وب‌سایت‌های زیر دریافت کنید.

Mwongozo huu unajumuisha maelezo msingi ya bidhaa yako na vidokezo vya utaftatuzi. Tazama *Mwongozo wa Mtumiaji* (mwongozo wa dijitali) kwa maelezo zaidi. Unaweza kupata matoleo ya sasa ya miongozo kutoka kwa tovuti ifuatayo.

Avrupa Harici İçin / بالنسبة للدول غير الأوروبية / برای خارج از اروپا / Kwa matumizi ya nje ye Uropa

http://support.epson.net/

Avrupa İçin / بالنسبة لأوروبا / برای اروپا / Kwa Matumizi ya Uropa

http://www.epson.eu/Support

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.